

### 中華會館改選特別通告

中華會館選舉已定於十月廿九日(星期日)舉行，地點在片打東街士達孔拿小學禮堂，時間為上午八時至下午八時止，茲為利便選舉工作順利進行，特請各投票者準時參加，凡有意投票者請於下午七時前，抵達會場選舉，工作人員將於下午八時停止收票，特此公佈。

### 中華會館選舉籌備委員會啟

## 亞省卡城邦記飯店 擴充增設粉粥麵飯

一號公路邦記飯店擴充營業  
月內增設唐餐餚，並設聘名廚，高薪優待。請電話：403-277-0113 或來信 Bon K Restaurant 414-16th Ave Calgary, Alberta T2L 0J1



### 文壇趣事

▲ 批把不是這玩意  
有托人以批把果送給其朋友的，信內把批把誤寫為琵琶，友人看後即覆以「詩」。  
「批把不是這玩意，只為當年識字差，若琵琶琵琶琵琶，滿城盡說琵琶花。」雖是戲弄取笑，但第二句未免有傷感情。

與這個笑話相似還有一個故事。  
▲ 翁仲如何作仲翁  
清代有地位的人死後，其墓前陳列石人，名叫「翁仲」。某翰林寫文章時把「翁仲」誤書「仲翁」，乾隆皇帝閱後批示：「翁仲如何作仲翁？一年窗下少夫工，從今幸去為翰林，貶到江南作判通。」

批語針對翁仲兩字的倒置，把「工夫」，「翰林」，「通判」也顛倒過來，而且符合押韻要求，可謂善謔，但這個翰林，倒霉極了。  
▲ 借鬼跳舞  
新嘉坡劉延濤，青年時代沉迷跳舞，一天，劉延濤畫了一幅「醉鍾馗」，請名老欣賞，右老在畫上題了一首詩：「當年鍾馗士，昂昂持玉斧，而今不嘆鬼，反借鬼跳舞！」劉延濤讀詩感悟，從此專心作畫，不再跳舞。

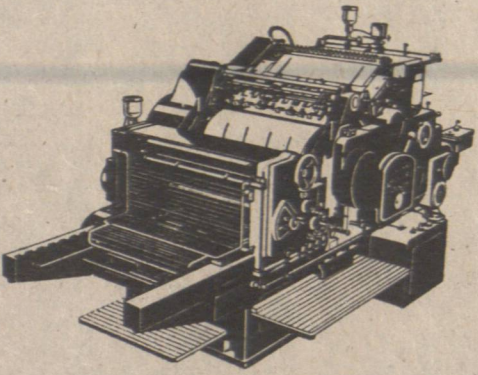
### 恰到好處的關係

男女一結婚，很容易就被「定」上了型——男的是丈夫，女的是妻子，丈夫就有許多「應該這樣」，「不可以那樣」的無形約束束縛了，妻子也一樣「應該那樣」，「不可以那樣」。  
一旦我們扮演起那個「夫」或「妻」的角色來，便把自己或對方以前種種差不多否定了，我們的觀念裏是「結了婚，怎麼可以像從前一樣」。  
這就是我們常常聽見「婚前，我們談情說愛，相處得很好，婚後，好像什麼也不一樣了」的原因。

人人都有喜新厭舊的情感，或多或少而已，在這個社會，男人因為是經濟的掌握者，必較有本錢作「情感走私」或「轉移」的可能，無論是逢場作戲或玩真的也罷，他通常是不把「太太」列入可以當「情人」條件的。

女人也一樣，如果有一天她有了經濟獨立的能力和不錯的社交生活，她或許也會流露出「喜新厭舊」的本性。

說來話去，都是我們男女兩性自己製造的麻煩，丈夫不再推妻是靠自己夢中的情人，女人也不再努力保持少女時代的魅力了，兩個人都知道對方改變了，却無從適應，再加上生活的煩躁和壓力，時代理想的變遷(美滿的婚姻不再是人們夢寐以求的了)，要維持這種恰到好處的關係，只好靠個人盡自己的力量，能多少，作多少了。



## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

特價貨品  
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五  
雙燕5扎沙河粉 一元二毫  
冰霜鵪鶉(二只) 每盒二元五  
大量源運到  
一級開湖蓮子 通心白蓮  
珠江牌糖子 西河紅棗  
飛馬牌白菜干  
貨品繁多 未能盡錄  
零沽批發 無任歡迎

## 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口  
精選品種  
冰霜凍蝦  
海產什貨  
一應俱備  
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五、六〇一〇  
遠近寄貨 無任歡迎

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口  
電鍍腳，防火板面「麻雀枱」  
「熨衫架」，北京「鋼摺椅」  
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零沽 一律歡迎

197 佳仕拿 靚車  
華人經理 羅志明  
JIM LAWSON 接洽  
NEW WORKER CORDOBA CARAVELLE SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK  
NEW PORT LEBARON VOLARE COLT HORIZON FURY  
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.  
Phone: 872-8811  
加華廣告公司 669 0808

## 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones: 687-2651-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

## 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家：733-4736 公司：736-8831  
733-0108  
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋  
▲ 六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。  
▲ 黃浮三房，兩廁浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。  
▲ 保養良好九年新，五大睡房，三廁浴室，二千多尺。  
▲ 三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千。  
▲ 東區新屋多間，由七萬五至八萬多。  
▲ 投資商業樓、柏文樓、生意  
▲ 西區八層入息屋，位於工業區，年收二萬八千，開價九萬二千。  
▲ 十二年商業樓，政府酒牌租客，十七萬二千。  
▲ 一年新商業樓，大舖位及六組柏文，街街廿七街，廿多萬。  
▲ 三層商業樓，細街及廿九街，廿八萬多。  
▲ 一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。  
▲ 五年新兩組柏文及舖位，廿三萬五千。  
▲ 現銀高價收買香港商業樓，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

## 司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫運到  
天津雪梨  
維力炸醬麵  
星加坡蝦湯麵  
泰國幼條沙河粉  
泰國粗條沙河粉  
五十磅台灣味精  
大量應供

## 長城公司

GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到  
玉泉丸  
康寧丸  
神茶  
甘和茶  
正骨水  
零沽批發 無任歡迎

## 利安旅行社

right on travel Inc.  
加拿大溫哥華  
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話：687-3316  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7.  
富士定東興及廣興特設大廈對面

## 利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一、一〇二二  
本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律歡迎

## 司公僑利

Lekiu Importing Co.  
256-262E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone: 683-7451

特價平沽  
南洋咖哩麵  
星洲排米粉  
散庄瑞士糖  
孔雀牌梅菜心  
廈門一級米粉

## 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣廿安罐頭荔枝  
台灣十二安罐頭荔枝  
台灣十二安罐頭鮑魚  
台灣十二安罐頭米仔  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲ 零沽批發，無任歡迎

## 祺梁

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小及熱氣，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四、一六八、一六八。  
二五四、一〇三。(夜用)